

## ЛЕКСИКО-ГРАМАТИЧНІ ЗАСОБИ ВЕРБАЛІЗАЦІЇ КОНЦЕПТУ СТАТЬ У СУЧАСНІЙ ІСПАНСЬКІЙ МОВІ

**В.В. Ратушна**, студентка групи ФІНм-1-17-1,4д, V курс, спеціальність «Філологія (іспанська мова і література)».

*Науковий керівник:* Ю.Г. Підпригора, доцент кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства.

*Статтю присвячено актуальній для філологічної науки темі, а саме: вербалізації концепту СТАТЬ у сучасній іспанській мові через призму когнітивної лінгвістики. Проведене дослідження дозволило визначити лексико-граматичні моделі вербалізації даного концепту та класифікувати граматичні морфеми, що слугують для вербалізації.*

*Ключові слова:* концепт; вербалізація; граматичний рід; стать.

*The article is devoted to the topic relevant to the philological science, namely: the verbalization of the concept of SEX in the modern Spanish language through the perspective of cognitive linguistics. The conducted research allowed to define lexical-grammatical models of verbalization of this concept and to classify grammatical morphemes, which serve for verbalization.*

*Key words:* concept; verbalization; grammatical category of gender; sex.

**Актуальність** дослідження зумовлена спрямованістю сучасних лінгвістичних розвідок на розкриття особливостей мовних картин світу носіїв різних мов шляхом встановлення лексичних та граматичних моделей вербалізації різноманітних концептів.

**Метою** дослідження є визначення лексико-граматичних моделей вербалізації концепту СТАТЬ у сучасній іспанській мові.

**Об'єктом** дослідження виступають іменники сучасної іспанської мови на позначення істот.

**Предметом** дослідження є лексико-граматичні засоби, через які відбувається вербалізація концепту СТАТЬ у сучасній іспанській мові.

**Матеріалом** дослідження слугували тлумачні іспаномовні та двомовні іспансько-українські словники, що містять вищезазначену лексику.

**Наукова новизна** полягає у визначенні механізмів вербалізації концепту СТАТЬ в іспанській мові.

**Постановка загальної проблеми та її зв'язок з науковими завданнями.** Проблема встановлення особливостей вербалізації різних концептів належить до царини когнітивної лінгвістики і є важливим інструментом для розуміння мовної картини світу носіїв різних мов, а також відмінностей їхніх ментальних картин. Комунікативна релевантність концепту СТАТЬ не підлягає жодним сумнівам, адже гендерні відносини є важливим елементом будь-якої культури і в такий спосіб знаходять своє відображення в мові. Разом із тим, у сучасній іспанській мові не було розроблено сталої класифікації лексичних і граматичних морфем, за допомогою яких здійснюється вербалізація концепту СТАТЬ.

Постановка **завдання** дослідження передбачає визначення лексико-граматичних моделей вербалізації концепту СТАТЬ в сучасній іспанській мові та класифікацію морфем, що слугують для вербалізації вище згаданого концепту.

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Сучасні науковці-філологи фокусують увагу на розвитку порівняно молодого науки – когнітивної лінгвістики (О.С. Кубрякова, В.Є. Демьянков та ін.) Наразі вчені виділяють декілька напрямів в когнітивній лінгвістиці: культурологічний (Ю.С. Степанов), лінгвокультурологічний (В.І. Карасик, С.Г. Воркачев, Г.Г. Слишкін, Г.В. Токарев), логічний (Н.Д. Арутюнова та Р.І. Павільоніс), семантико-когнітивний (Е.С. Кубрякова, Н.Н. Болдирев, Е.В. Рахіліна, Е.В. Лукашевич, А.П. Бабушкін, З.Д. Попова, І.А. Стернін, Г.В. Бикова) та філософсько-семіотичний (В.А. Кравченко). Кожен із цих напрямів можна вважати вже досить сформованим в сучасній лінгвістиці, всі вони мають свої методичні принципи, але об'єднує їх перш за все теоретичне уявлення про концепт як одиницю свідомості. Когнітивізм базується на здатності слова

репрезентувати або замінити в людській свідомості той чи інший фрагмент дійсності й таким чином керувати ним у процесі мовленнєворозумової діяльності [2, с. 51-53]. Отож, з погляду когнітивної лінгвістики, людські знання організовані, категоризовані та функціонують як структури, певні когнітивні моделі, концепти [3, с. 90]. Будь-які знання про світ для подальшого передавання від одного індивідуума іншому мають бути концептуалізовані в мовні форми, тобто оформлені у вербалізований концепт, тобто концептуальну інформацію [1, с. 44].

**Наукові результати.** Концепт СТАТЬ у іспанській мові відображається за допомогою граматичної категорії роду. Вербалізація даного концепту відбувається за рахунок лексичних та граматичних маркерів. Такий граматичний маркер як закінчення, або флексія дозволяє вербалізувати концепт. Наприклад, закінчення *-o* притаманне для іменників чоловічого роду: *aduanero, esbirro, filetero, abogado, maestro, gallinero*. Такі іменники мають паралельні форми жіночого роду із закінченням *-a* відповідно на позначення осіб жіночого роду: *aduanera, esbirra, filetera, abogada, maestra, gallinera*. Вербалізація концепту СТАТЬ відбувається також за допомогою артикля в іспанській мові для іменників, у випадку якщо вони мають форму універсального маскулінума або універсального фемінінума. Артикль *el*, що вказує на іменник чоловічого роду та артикль *la* на позначення іменників жіночого роду виступають у ролі граматичних маркерів. Наприклад, іменник *periodista* – універсальний фемінінум, у якому артикль відіграє ключову роль у вербалізації концепту СТАТЬ. Проте, у зв'язку із збільшенням активної ролі жінки в суспільстві, що спостерігається останнім часом, маскулінні форми можуть набувати закінчення *-a*: *dependienta, jefa, presidenta*. Використання універсального фемінінума або маскулінуму без артикля унеможливило вербалізацію вище згаданого концепту. Слова іншомовного походження в іспанській мові теж зазвичай універсальні для позначення осіб чоловічої та жіночої статі, тому артикль таких слів є спеціальним маркером, з допомогою якого вербалізується концепт СТАТЬ. Наприклад, *el/la esteticien, el/la jockey*,

*el/la cicerone, el/la discjockey, el/la chef, el/la linier, el/la manager, el/la maniquíl, el/la saltimbanqui.* Іменники, які походять від назв предметів, що пов'язанні з тією чи іншою професією, мають не марковану родом форму: *guardarropa, lavacoches, aparcacoches, limpiabotas, destripaterrones, guardabarrera, guardabosque, guardacaza, guardafrenos, pinchadiscos, ganapán, avisacoches* тощо, тому й у випадку зі складними іменниками артикль чоловічого або жіночого роду служить маркером для вербалізації концепту СТАТЬ. Суфікси *-iz, -isa, -esa, -ina,* тощо, що утворюють деякі іменники жіночого роду, теж відіграють роль граматичних маркерів для вербалізації концепту СТАТЬ в іспанській мові. Наприклад, *héroe — heroína, gallo — gallina, actor — actriz, emperador — emperatriz, poeta — poetisa, duque — duquesa, león — leonesa.*

До лексичних моделей вербалізації концепту СТАТЬ, належать суплетивні пари іменників чоловічого та жіночого роду, які мають різні кореневі морфеми. Наприклад, *hombre — mujer, yerno — nuera, padre — madre, padrino — madrina, toro — vaca, chivo — cabra, carnero — oveja* та ін. Також слід виділити інший лексичний маркер — додавання окремих лексем *macho* або *hembra* до вже існуючих іменників на позначення представників фауни, які за формою мають тільки один рід: або чоловічий, або жіночий. Зазвичай, щоб вказати на стать істоти, про яку йдеться, вживають лексеми *hembra*, на позначення істот жіночої статі, та *macho* — чоловічої статі. Наприклад, *la serpiente* — іменник жіночого роду, проте без додавання лексеми *macho* або *hembra* вербалізація концепту СТАТЬ не відбудеться.

**Висновки та подальші перспективи досліджень.** Аналіз лексичного складу сучасної іспанської мови свідчить про те, що вербалізація концептів здійснюється завдяки граматичним та лексичним маркерам. Зокрема, вербалізація концепту СТАТЬ відбувається за допомогою таких граматичних маркерів: закінчення, або флексія, суфікси, артикль. До лексичних засобів, що служать для вербалізації концепту СТАТЬ, належать: різні кореневі морфеми та додавання окремих лексем *macho* або *hembra* до універсальних фемінінів або маскулінів. Отже, отримані результати дослідження

дозволили виділити та класифікувати засоби вербалізації даного концепту. Практична цінність даного дослідження полягає у подальшому використанні отриманих результатів у процесі вивчення таких дисциплін як: практична та теоретична граматики, лексикологія, стилістика, теорія та практика перекладу.

### **СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

1. Алефиренко Н.Ф. Когнитивная семантика: миф и реальность / Н. Ф. Алефиренко // Вестник Томск. гос. пед. ун-та. Сер.: Гуманит. науки (филология). – 2006. – Вып. 5 (6). – С. 43–48.
2. Кубрякова Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения: [монография] / Елена Самойловна Кубрякова. – М.: Ин-т языкознания РАН, Тамбовский госуд. ун-т, 1997. – 327 с.
3. Кубрякова Е.С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – М., 2004. – 560 с.